



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/1996/L.56
12 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Возобновленная основная сессия 1996 года
Нью-Йорк, 13-14 ноября 1996 года
Пункт 6i повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕЗОЛЮЦИИ 50/106 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ: ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО И РАЗВИТИЕ

Ирландия*: поправки к проекту резолюции, содержащемуся
в документе E/1996/L.26/Rev.1

1. Стр. 3, двенадцатый пункт преамбулы, третья строка

Вместо "такую, как работа Совета Европы" читать "такую, как продолжающаяся работа Совета Европы".

2. Стр. 3, двенадцатый пункт преамбулы, шестая строка

После фразы "установлению уголовной ответственности" вставить слова "иностранных государственных должностных лиц".

3. Стр. 3, пункт 4а постановляющей части

Заменить существующий текст следующим:

"а) изучить, в том числе на основе юридически обязательных международных документов, никоим образом не исключая, не затрудняя и не задерживая принятие на международном, региональном или национальном уровне мер содействия осуществлению настоящей резолюции и прилагаемой к ней Декларации, пути, которые способствовали бы

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза.

установлению уголовной ответственности за коррупцию и взяточничество в международных коммерческих операциях; " .

4. Стр. 4, пункт 6 постановляющей части

Этот пункт следует исключить .

5. Стр. 4, пункт 8 постановляющей части, вторая строка

Вместо "пятьдесят второй сессии" читать "пятьдесят третьей сессии" .

6. Стр. 4, пункт 8 постановляющей части, пятая строка

Вместо "соответствующими торгово-промышленными учреждениями" читать "соответствующими учреждениями" .

7. Стр. 4, пункт 9 постановляющей части, вторая строка

Вместо "и частным и государственным учреждениям" читать "и соответствующим учреждениям" .

8. Стр. 4, пункт 10 постановляющей части, первая строка

Вместо "пятьдесят второй сессии" читать "пятьдесят третьей сессии" .

9. Стр. 6, пункт 2 постановляющей части

Заменить существующий текст следующим:

"2. принять эффективные и скоординированные меры по установлению уголовной ответственности за подкуп иностранных государственных должностных лиц; " .

10. Стр. 6, пункты 2а и 2б постановляющей части

Эти пункты следует исключить .

11. Стр. 6, пункт 3 постановляющей части

Заменить существующий текст следующим:

"3. пересмотреть, с целью недопущения подобного в странах, которые еще не сделали этого, возможность вычета из облагаемых налогом сумм взяток, выплаченных любой частной или государственной корпорацией или отдельным лицом какого-либо государства-члена любому государственному должностному лицу другой страны, в соответствии с основными принципами его правовой системы; " .

12. Стр. 7, пункт 6 постановляющей части

Этот пункт следует исключить .

13. Стр. 7, пункт 8 постановляющей части

Этот пункт следует исключить.

14. Стр. 7

В конце текста следует добавить следующий новый пункт:

"Государства-члены обязуются ограничивать действия, предпринимаемые ими в осуществление настоящей Декларации, своей собственной территорией или актами, совершенными их собственными гражданами, а также воздерживаться от принятия законодательства, которое предполагало бы возможность его экстерриториального действия".
